

Isa

Chapter 10

Bengali Interlinear

Reference: Bengali Bible

1 הוֹי הַחֲקָקִים חֲקִי אֲנִי וּמִכְתָּבִים עָמַל כְּתָבוּ:
H3789 H5999 H3789 H0205 H2711 H2710 H1945

বাজে অসং বিধি প্রনয়নকারীদের দেখ। এই বিধি প্রনয়নকারীরা এমন সব বিধি রচনা করে যা সাধারণ মানুষের জীবনকে দুর্বিসহ করে তোলে।

2 לַחֲטֹאת מִדִּין רָלִים וְלִנְזֵל מִשְׁפָּט עֲנִי עָמִי לַחַיִּית אֱלֹמֹנוֹת שְׁלָלָם וְאַתָּה יְתוּמִים
H3490 H0853 H7998 H0490 H1961 H6041 H4941 H1497 H1800 H1779 H5186
יָבוֹ:
H0962

এই বিধি প্রণয়নকারীরা গরীব মানুষের প্রতি ন্যায় সম্মত নয়। তারা গরীব মানুষের অধিকার কেড়ে নেয়। তারা বিধবা এবং অনাথ ছেলেমেয়েদের কাছ থেকে জিনিসপত্র চুরি করে নেওয়া অনুমোদন করে।

3 וּמָה-תַּעֲשֶׂוּ לַיּוֹם פְּקֻדָּה וּלְשׂוֹאָה מִמֶּרְחֶק תָּבוֹא עַל-מִי תִנּוּסוּ לְעִזָּה וְאַנָּה
H0575 H5833 H5127 H4310 H0935 H4801 H6486 H3117 H4100
תַּעֲזְבוּ כְּבוֹדָם:
H3519

হে বিধি প্রণয়নকারী! তোমরা যে সব কাজ করছ সেসব কাজের কৈফিয়ত যখন চাওয়া হবে তখন তোমরা কি করবে? তোমাদের দূরের একটা দেশ থেকে ধ্বংস আসছে। তোমরা তখন কোথায় সাহায্যের জন্য ছুটবে? তোমাদের টাকাপয়সা ও ধনসম্পদ তোমাদের কোন সাহায্য করতে পারবে না।

4 בְּלִי' כָרַע תַּחַת אֲחִיר וְתַחַת הַרְוִי' יִפֹּל בְּכָל-זֹאת לֹא-שָׁב אָפוּ וְעוֹד
H5750 H0639 H7725 H3808 H2063 H3605 H5307 H2026 H8478 H0616 H8478 H3766 H1115
יָדוֹ נְטִייתָ:
H5186 H3027

তোমাদের একজন বন্দীর পিছনে লুকোতে হবে অথবা তোমরা একজন মৃত দেহের নীচে পড়বে। ঈশ্বর তবুও রুদ্ধ থাকবেন। তিনি তোমাদের শাস্তি দেবার জন্য প্রস্তুত হবেন।

5 הוֹי אֲשׁוּר שָׁבַט אֲפִי וּמִטָּה-הוּא בִירָם זַעֲמִי:
H2195 H3027 H1931 H4294 H0639 H7626 H0804 H1945

ঈশ্বর বলেছেন। “আমি অশুরকে একটা লাঠির মতো ব্যবহার করব। ক্রোধের বশে। ইস্রায়েলকে শাস্তি দেওয়ার জন্য আমি অশুরকে কাজে লাগাব।

6 בְּנֵי חֲנָנִי אֲשַׁלְּחֵנּוּ וְעַל-עַם עִבְרָתִי אֲצַנֵּנּוּ לְשַׁלֵּל שָׁלֹל וּלְבַז בֹּז [וּלְשִׁמּוֹן]
H0957 H0962 H7998 H6680 H5678 H7971 H2611

(וּלְשִׁמּוֹן) מֶרְמָס כְּחֶמֶר חוֹצוֹת:
H2351 H4823

যে সব লোকরা অসৎ এবং নোংরা কাজ করছে তাদের বিরুদ্ধে যুদ্ধ করার জন্য আমি অশুরকে পাঠাবো। আমি এই সব লোকের ওপর ভীষণ রুদ্ধ। তাই আমি অশুরকে তাদের বিরুদ্ধে যুদ্ধের আদেশ দেব। সে তাদের পরাজিত করে তাদের সব সম্পদ লুণ্ঠ করে নেবে। অশুর ইস্রায়েলকে রাস্তায় কাদার মতো মাড়াবে।

7 וְהוּא לֹא-כֵן יִדְמָה וּלְבָבוֹ לֹא-כֵן יַחְשֹׁב כִּי לְהַשְׁמִיד בְּלִבּוֹ וּלְהַכְרִית
H3772 H3824 H8045 H2803 H3808 H3824 H1819 H3808 H1931
גוֹיִם לֹא מַעֲט:
H4592 H3808

“কিন্তু অশুর বুঝতে পারবে না যে আমি তাকে কাজে লাগিয়েছি। অশুর ভাবতে পারবে না যে সে আমার অস্ত্র। সে শুধু অন্য লোকদের হত্যা করতে চাইবে। অশুর বহু দেশকে ধ্বংস করার পরিকল্পনা করছে।

8 כִּי יֹאמַר הָלֹא שָׂרִי יַחֲדִי מְלָכִים:
H4428 H8269 H3808 H0559

অশুর মনে মনে বলে। ‘আমার সব নেতারা কি রাজাদের মত নয়?

9 הָלֹא כְּכַרְכְּמִישׁ כָּלָנִי אִם-לֹא כְּאַרְפָּד חֲמָת אִם-לֹא כְּדַמְשֶׁק שְׁמָרֹן:
H8111 H1834 H3808 H2574 H0774 H3808 H3751 H3808

কলনো কি কর্কমীশের মতো নয়? হমাৎ কি অর্পদের মতো নয়? শমরিয়ঁ কি দমেশকের মতো নয়?

10 כְּאַשּׁוּר מִצָּאָה יָדִי לְמַמְלַכַת הָאֲלָלִי וּפְסִילֵיהֶם מִירוּשָׁלַם וּמִשְׁמָרֹן:
H8111 H3389 H6456 H0457 H4467 H3027 H4672

আমি ঐ দুই রাজ্যগুলিকে পরাজিত করেছি এবং এখন আমি ওগুলি নিয়ন্ত্রণ করছি। এই সব দেশের লোকরা যেসব মূর্তির পূজো করে তা জেরুশালেম ও শমরিয়ঁর থেকে বেশী।

11 הָלֹא כְּאַשּׁוּר עֲשִׂיתִי לְשְׁמָרֹן וּלְאַלְלִיָּה כֵן אֶעֱשֶׂה לִירוּשָׁלַם וְלַעֲצָבִיָּה:
H6091 H3389 H0457 H8111 H3808

আমি শমরিয়ঁ এবং তার মূর্তিগুলির যে দশা করেছি জেরুশালেম ও তার মূর্তিগুলির দশাও তাই করব।”

12 וְהָיָה כִּי-יִבְצֹעַ אֲדֹנָי אֶת-כָּל-מַעֲשָׂהוּ בְּהָר צִיּוֹן וּבִירוּשָׁלַם אֶפְקָד עַל-
H3389 H6726 H2022 H4639 H3605 H0853 H0136 H1214 H1961
פָּרִי-גִדְלָ לִבָּב מִלֶּךְ-אֲשׁוּר וְעַל-תַּפְאֲרַת רוֹם עִינָיו:
H7312 H8597 H0804 H4428 H3824 H1433 H6529

সিয়োন পর্বত ও জেরুশালেমে প্রভু নিজের পরিকল্পনা মতো সমস্ত কাজ শেষ করার পর তিনি অশুরকে শাস্তি দেবেন। অশুরের রাজা খুবই দান্তিক হয়ে উঠবেন আর এই অহঙ্কারের ফলে তিনি অনেক অর্থহীন কু-কাজ করবেন। তাই ঈশ্বর তাকে শাস্তি দেবেন।

13 כִּי אָמַר בְּכַח יְדִי עָשִׂיתִי וּבְחִכְמָתִי כִּי נִבְנֹתִי וְאֶסִּיר גְּבוּלֹת עַמִּים

H1367 H5493 H0995 H2451 H3027 H0559

[וַעֲתִידְתִּיהֶם] (וַעֲתִידְוּתִיהֶם) שׁוֹשְׁתִּי וְאוֹרִיד כְּאִבִּיר יוֹשְׁבִים:

H3427 H0047 H3381 H8154 H6259 H6264

অশুরের রাজা বলেন “আমি খুবই জ্ঞানী আমি আমার জ্ঞান ও ক্ষমতা দিয়ে বহু বড় বড় কাজ করেছি আমি বহু জাতিকে পরাজিত করে তাদের ধনসম্পদ লুণ্ঠ করেছি এবং তাদের ক্রীতদাস বানিয়েছি আমি খুবই প্রতাপশালী লোক

14 וַתִּמְצָא וַכְּן יְדִי לְתִיל הָעַמִּים וְכֹאסֵף בִּיצִים עֲזֻבוֹת כָּל-הָאָרֶץ אֲנִי אֶסְפְּתִי

H0622 H0589 H0776 H3605 H1000 H0622 H2428 H3027 H7064 H4672

וְלֹא הָיָה נָדָר כְּנָף וּפִצָּה פָּה וּמִצְפָּא:

H6850 H6310 H6475 H3671 H5074 H1961 H3808

কোন কোন লোক যেমন পাখির বাসা থেকে অনায়াসে তাদের ডিম নিয়ে নেয় তেমনি আমিও নিজ হাতে সব দেশের ধনসম্পদ অনায়াসে লুণ্ঠ করেছি একটা পাখি প্রায়ই তার ডিম এবং বাসাকে একলা রেখে পালায় তাই বাসাকে আগল দেবার জন্য বা কিচিরমিচির করে ডানা ঠোঁট দিয়ে লড়াই করে ডিমকে রক্ষা করার জন্য কোন পাখি না থাকায় লোকে অনায়াসেই সেই ডিম নিয়ে পালায় তেমনি গোটা পৃথিবীকে নিজের অধীনে আনার সময় আমাকে নিরস্ত করার মতো সাহস ও শক্তিকারও ছিল না

15 הִתְפָּאֵר הַנִּרְוֹן עַל הַחֲצָב בּוֹ אִם-יִתְנַדֵּל הַמִּשׁוֹר עַל-מִנְיָפוֹ כְּהִנִּיף שְׂבָט

H7626 H4883 H1431 H2672 H1631

וְאַתָּה מְרִימִי כְּהָרִים מִטָּה לֹא-עֵץ:

H6086 H3808 H4294 H0853

যে লোক কুড়ুল চালায় কুড়ুল কি তার থেকে নিজেকে বেশী শ্রেষ্ঠ বলে মনে করে? একটা করাত কি করাত চালকের থেকে নিজেকে শক্তিশালী বলে মনে করে? কিন্তু অশুর মনে করে সে ঈশ্বরের চেয়ে বেশী ক্ষমতাবান ও গুরুত্বপূর্ণ কোন লোক লাঠি দিয়ে কাউকে শাস্তি দেওয়ার পর লাঠি নিজেকে লোকটির চেয়ে বেশী ক্ষমতাবান মনে করলে যেমন হয় অশুরের ভাবনাও অনেকটা সে রকমই

16 לָכֵן יִשְׁלַח הָאֱלֹהִים יְהוָה צְבָאוֹת בְּמִשְׁמָנִי רִוּוֹן וַתַּחַת כְּבֹדוֹ יָקָר יָקָר כִּיקוֹר

H3350 H3350 H3344 H3519 H8478 H7332 H3068 H0113 H7971

אֵשׁ:

H0784

অশুর নিজেকে মহান মনে করে তাই তার দম্ভকে খর্ব করার জন্য প্রভু সর্বশক্তিমান অশুরের বিরুদ্ধে ভয়ানক রোগ পাঠাবেন একজন অসুস্থ যেমন করে তার ওজন হারায় ঠিক সেই ভাবে অশুরও তার ক্ষমতা ও প্রতিপত্তি হারাবেন তখন অশুরের মহত্ব ধ্বংস হবে যতক্ষণ না সবকিছু বিনষ্ট হয় ততক্ষণ এটা একটা জ্বলন্ত অঙ্গারের মতো থাকবে

17 וַהֲנֵה אֶזְרִי-יִשְׂרָאֵל לֹא-שׁ וּקְדוֹשׁ לְלִהְבָּהּ וּבְעֹרָה וְאַכְלָה שִׁתּוֹ וּשְׁמִירוֹ בְּיוֹם אַחָד:

H0259 H3117 H8068 H7898 H0398 H3852 H6918 H0784 H3478 H0216 H1961

ইস্রায়েলের আলো ঈশ্বর হবে আগুনের মতো পবিত্র একজনটি হবেন আগুনের শিখার মতো তিনি ইস্রায়েলের আগাছা ও কাঁটাঝোপকে এক দিনে পুড়িয়ে দেবেন

18 וּכְבוֹד יַעֲרֹ וּכְרָמָיו מִנְפֶּשׁ יַעֲרֹ-בָשָׂר וְכָלָה וַהֲנֵה כְּמֹסֶם נֹסֶם:

H5263 H4549 H1961 H3615 H1320 H5704 H5315 H3759 H3519

তারপর আগুন আরও ব্যাপক হয়ে দ্রাক্ষাক্ষেত এবং বড় বড় গাছকে পুড়িয়ে ছাই করে ফেলবে অবশেষে লোক জন সমेत সব কিছু ধ্বংস হয়ে যাবে অশুর রাজ্য প্রায় ধ্বংসস্তুপে পরিণত হবে অশুরের অবস্থা হবে পচা মোটা কাঠের টুকরোর মতো

19 וְשָׂאָר עֵץ יַעֲרֹ מִסֹּפֶר יֵהְיוּ וְנָעַר יִכְתְּבֵם: פ
H3789 H5288 H1961 H4557 H6086 H7605

বনের অবশিষ্ট গাছের সংখ্যা এত কমে যাবে যে একটা ছোট্ট শিশুর পক্ষেও তা গুনতে অসুবিধা হবে না।

20 וַיהוָה בְּיוֹם הַהוּא לֹא- יוֹסִיף עוֹד שָׂאָר יִשְׂרָאֵל וּפְלִיטַת בֵּית- יַעֲקֹב לְהַשְׁעֵן
H8172 H3290 H6413 H3478 H7605 H5750 H3254 H3808 H1931 H3117 H1961
עַל- מִכְחוֹ וְנִשְׁעַן עַל- יְהוָה קָדוֹשׁ יִשְׂרָאֵל בְּאַמֻּת:
H0571 H3478 H6918 H3068 H8172 H5221

সেই সময় ইস্রায়েলের অবশিষ্টাংশ এবং যাকোব পরিবারের বেঁচে যাওয়া লোকরা তাদের অত্যাচারীদের ওপর আর নির্ভর করবে না। তারা ইস্রায়েলের পবিত্রতম প্রভুর ওপর যথার্থভাবে নির্ভর করতে শিখবে।

21 שָׂאָר יָשׁוּב שָׂאָר יַעֲקֹב אֶל- אֶל גְּבוּר:
H1368 H0410 H0413 H3290 H7605 H7725 H7605

যাকোব পরিবারের জীবিত লোকরা আবার সর্বশক্তিমান ঈশ্বরের কাছে ফিরে আসবে।

22 כִּי אִם- יֵהְיֶה עַמּוּנָא יִשְׂרָאֵל בְּחוֹל הַיָּם שָׂאָר יָשׁוּב בּוֹ כְּלִיֹן חָרוֹץ שׁוֹטֵף
H7857 H2782 H3631 H7725 H7605 H3220 H2344 H3478 H1961
צָדָקָה:
H6666

হে ইস্রায়েল! তোমার লোকের সংখ্যা বিশাল। অনেকটা সমুদ্রের বালুকণার মতো। কিন্তু তাদের মধ্যে খুব অল্প লোকই বেঁচে থাকবে এবং তারা ঈশ্বরের কাছে ফিরে আসবে। কিন্তু প্রথমে তোমাদের দেশটি ধ্বংস হবে। ঈশ্বর ঘোষণা করেছেন যে তিনি তোমাদের দেশ ধ্বংস করবেন। তারপর ভূখণ্ডটির ওপর প্লাবনের মতো সুবিচার চলে আসবে।

23 כִּי כָלָה וְנִחְרָצָה אֲדָנִי יְהוָה צְבָאוֹת עֹשֶׂה בְּקָרֵב כָּל- הָאָרֶץ: ס
H0776 H3605 H7130 H3069 H0136 H2782 H3617

আমার গুরু। প্রভু সর্বশক্তিমান নিশ্চিত ভাবেই দেশকে ধ্বংস করবেন।

24 לָזֶן כָּה- אֲמַר אֲדָנִי יְהוָה צְבָאוֹת אֶל- תִּירָא עַמִּי יִשָּׁב צִיּוֹן מִאֲשׁוּר בִּשְׁבֹט
H7626 H0804 H6726 H3427 H3372 H0408 H3069 H0136 H0559 H3541
יָבֹכָה וּמִטְהוֹ יִשָּׂא- עֲלֶיהָ בִּירְרָה מִצָּרִים:
H4714 H1870 H5375 H4294 H5221

অতএব আমার প্রভু। সদাপ্রভু সর্বশক্তিমান বলেন। “সিয়োন নিবাসী আমার লোকরা তোমরা অশুরকে ভয় পেও না। অতীতে যেমন মিশর করেছিল তেমনি ভাবে অশুরও তোমাদের প্রহার করবে। এটা ঠিক যেন অশুর তোমাদের লাঠি দিয়ে প্রহার করেছে।

25 כִּי- עוֹד מְעַט מִזֶּעַר וְכָלָה אֲעֹם וְאַפִּי עַל- תְּבִלִיתָם:
H8399 H0639 H2195 H3615 H4213 H4592 H5750

কিন্তু অল্প সময় পরে আমার রাগ পড়ে যাবে। মনে হবে যে অশুর তোমাদের যথেষ্ট শাস্তি দিয়েছে। তাই আর শাস্তির দরকার নেই।”

26 ועֹרֶר עָלָיו יְהוָה צְבָאוֹת שׁוֹט כְּמִכָּת מְדִינָה בְּצוֹר וּמִטָּהוּ עַל-הָיָם וּשְׂאֵי
H5375 H3220 H4294 H6159 H6697 H4080 H4347 H7752 H3068 H5782

בְּרָרָה מְצָרִים:
H4714 H1870

তারপর প্রভু সর্বশক্তিমান অশুরকে চাবুক দিয়ে মারবেন যেমন প্রভু অতীতে রাবেন শৈলে মিদিয়নকে পরাজিত করেছিলেন। যখন প্রভু অশুরকে আক্রমণ করবেন তখন একই রকম ঘটনা ঘটবে। প্রভু একদা লাঠিকে সমুদ্রের ওপর তুলে ধরে তার লোকদের মিশরের হাত থেকে রক্ষা করে মিশরকে শাস্তি দিয়েছিলেন। এটা সে রকমই হবে যখন প্রভু তার লোকদের অশুরের হাত থেকে রক্ষা করবেন।

27 וַהֲנִיָּה בְּיוֹם הַהוּא יָדוּר וְצָבָאוֹת מְעַל שְׂכָמָהּ וְעָלָה מְעַל צִוְּאֶרְךָ וַחֲבַל עַל מַפְּנֵי-
H6440 H5923 H5923 H7926 H5448 H5493 H1931 H3117 H1961

שָׁמָן:
H8081

একটা দীর্ঘ কাঠের দণ্ড কাঁধে বইলে যে কষ্ট হয় অশুর তোমাদের জন্য সে রকম অসুবিধার সৃষ্টি করবেন। কিন্তু সেই কাঠের দণ্ড তোমার কাঁধ থেকে সরে যাবে। ঐ কাঠের দণ্ড তোমার ঈশ্বরের শক্তিতে ভেঙে যাবে।

28 בָּא עַל-עֵיִת עֶבֶר בְּמִגְדּוֹן לְמַכְמֵשׁ יַפְקִיד כְּלָיו:
H3627 H4363 H4051 H5857 H0935

সেনাবাহিনী অয়াতের কাছে প্রবেশ করবে। তারা মিগ্রাণ হেঁটে পেরিয়ে আসবে। মিক্সেস সেনারা রসদ রাখবে।

29 עֶבְרֹי מַעְבְּרָה גָּבַע מְלֹזָן לָנוּ חֲדָדָה הָרְמָה גְּבַעַת שְׂאוֹל גֹּדָה:
H5127 H7586 H1390 H7414 H2729 H4411 H1387

সেনারা মাবারা “এসিং” দিয়ে নদী পার হবে। তারা জেরুশালেমের উত্তরের শহর গেবাতে রাত কাটাবে। রামা শহর ভয়ে কাঁপবে। শৌলের গিবিয়াতে লোকরা ভয়ে পালাবে।

30 צַהְלִי קוֹלֶךָ בֵּת-נָלִים הַקְּשִׁיבִי לַיִשָּׁה עֲנִיָּה עֲנִתוֹת:
H6068 H6041 H7181 H1554 H1323

ওহে বাথগল্লীম তুমি চিংকার কর! লয়িশা শোন। অনাথোৎ উত্তর দাও।

31 נִדְרָה מְדִמְנָה יִשְׁבִּי הַגְּבִים הַעֲיִיז:
H5756 H1374 H3427 H4088 H5074

মদ্রোনার লোকরা পালাচ্ছে। গেবীমের লোকরা লুকোচ্ছে।

32 עוֹד הָיוּם בָּנָב לְעֶמֶד יִנְפָה יָדוּ הָרָה בֵּית-צִיּוֹן גְּבַעַת יְרוּשָׁלָּם:
H3389 H1389 H6726 H1323 H2022 H3027 H5975 H5011 H3117 H5750

আজকে সেনারা নোবেতে থামবে এবং জেরুশালেমের সিয়োন পর্বতের বিরুদ্ধে যুদ্ধের জন্য প্রস্তুত হবে।

33 הָנָה הָאָדוֹן יְהוָה צְבָאוֹת מְסַעֵף פֶּאֶרָה בְּמַעְרָצָה וְרָמִי הַקּוֹמָה גְּדוּעִים וְהַגְּבִהִים
H1364 H1438 H6967 H4637 H5586 H3068 H0113 H2009

יִשְׁפָּלִי:
H8213

দেখ। আমাদের প্রভু। সদাপ্রভু সর্বশক্তিমান বিরাট বৃক্ষটি অশুর আতঙ্ক দিয়ে কেটে ফেলবেন। গুরুত্বপূর্ণ লোক কাটা পড়বে। এবং গর্বিত লোকদের বিনীত করা হবে।

|
 প্রভু কুঠার দিয়ে বন কেটে ফেলবেন এবং লিবানোনের বড় বড় বৃক্ষগুলির গুরুত্বপূর্ণ লোকদের পতন হবে।